

Curriculum Vitae
Translator / Proofreader
English-Russian

Personal Information

Name: Rapatsevich Pavel Petrovich
Nationality: Russian Federation

Contact Information

Address: 344049, Russia, Rostov-on-Don, Tkacheva st. 15, fl. 129
Mobile: +7 (918) 891-74-74
E-mail: pavel.rapatsevich@gmail.com
Skype: p.rapatsevich

General Information

Date of birth: December 22, 1983
Education: Rostov Institute of Foreign Languages, Foreign Languages
Department, 2001-2005
Qualification: Linguist / Translator, Interpreter (English, German)
Degree: Bachelor

Professional Experience

I have been working as a translator since **2005** in the following subject fields: IT, software, hardware, consumer electronics, agricultural machinery, automotive, marketing, health and fitness, etc.

2015 - present time

Freelance translator / proofreader, EN - RU

Translation and proofreading for Nike, Google, WhatsApp, Nikon, Micron, GoPro, KnowBe4, Sony, Swift, FedEx, EA Games, IronSource, etc.

2011 - 2015

Freelance translator / proofreader, EN - RU

Translation for Cisco, Posco, Mitsubishi, John Deer, CNH, Kaspersky, Apple, Acer, Adobe, Bosch, Philips, EMC, Facebook, Lenovo, Dell, Hitachi, Fujitsu, Infoprint, Intel, Juniper, Kodak, LG, Microsoft, Skype, Norton, Opentext, Oracle, Polycom, etc., in the following fields: agricultural machinery, automotive, IT, digital and electronic devices, marketing.

2008 - 2011

Translator / proofreader, EN - RU, Unicorn Translation Agency

Translation and proofreading for different Hewlett Packard departments: notebooks, tape drives, marketing, all-in-one devices, etc.

2005 - 2008

Translator, EN - RU / RU - EN, MVI Translation Agency

Translation and proofreading for Opel, BMW, Jaguar, Daf Trucks, John Deer, Mascus, Philips, Sang Yong, Lenovo, Microsoft, Google, LG, Toshiba, Panasonic, Nike, Caterpillar, Columbia, AVG Antivirus Software, etc., in the following fields: automotive, IT, digital and electronic devices, marketing, health and fitness.

IT Knowledge In Relation To Translation

MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, Adobe Acrobat, ApSIC Xbench

Translation Memory Tools Used

Smartling, Memsource, Across, SDL Trados Studio, Passolo, Wordfast, ContentQuo, Polyglot, etc.

Daily capacity is 2000 words. Available all day long via e-mail and skype (Moscow Standard Time, UTC/GMT +3 hours).